

Nº albarán : 0080430344
Del. Note Nbr :
Fecha Exp : 15.05.2018
Del. Date :
Fecha rec : 2000
Rec date :

Destino / To
Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer:
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del. address:

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Cade :
Dirección: Polígono Kataide
Address :
Ciudad : Mondragon 20500
City :
País : España
Country :

Transportista/Carrier Transport number:241108
Razón social :
Short name :
Matrícula : 7134GBF
Plate Nb :
Remolque : XA916DE
Remoc. plate :
Unidad transporter : Transp. ind. p. carr.
Del Unit.

Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº Pedido	Obs.
		Quantity	Received		Reference	Reference		Label			
2510311860	C MECANISMOS 251031186	90		PZA	TBA-501494	003	13445884/13445886	30	550003986401		
					TBA-501712	018					
KUEHNE+NAGEL-Srl. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 90 Tipo Imballaggio: 3 Quantità Imballi: 3 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO Data controllo: 23/5/18 Firma: [Signature]											
Peso neto total : 978,300 Total net weight:		Peso bruto total : 1.170,900 Total brut weight:		Nº total de palets o contenedores: Total Nbr of palets or containers:		003					

Observaciones:
Comments :
A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
SUNELBY K MAN W Fagor Ederlan S Coop	AMICORENA		

3

3 Ejemplar para el porteador - Exempleaire du transporteur
Copy for carrier

20 ENTREGA

Los recuadros en línea opaca deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grises doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with light grey lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF ESE-20025292		CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																																																	
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Modugno Bari 70026 (Italia)		16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) TRANS. HNOS. ECUACALUMA, S.L. C.I.F.: B-45699485 Av. Las Fronteras, 20 - 1ª 28850 Torrejón de Ardoz-Madrid																																																	
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Modugno Bari 70026 (Italia)		17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)																																																	
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Arrasate (España) 15/05/2018		18 Reservas y observaciones del porteador Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations Serán por cuenta del remitente los daños ocasionados en la mercancía transportada por vicio, defecto o mal acondicionado de la carga, mercancía no preenfriada o mal congelada; Molín, huelga o guerra y multas por exceso de peso.																																																	
5 Documentos anexos Documents annexes Documents attached 80430344																																																			
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'Emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods																																																
3 Contenedores piezas auto			11 Peso bruto Kg Poids brut Kg Gross weight in Kg 1170 kg																																																
10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number		12 Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3																																																	
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's Instructions		19 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo (Acuerdo A.E. T. R.)																																																	
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward		<table border="1"> <tr> <th>A pagar por</th> <th>Remitente</th> <th>Moneda</th> <th>Consignatario</th> </tr> <tr> <td>20 To be paid by:</td> <td>Senders</td> <td>Currency</td> <td>Consignee</td> </tr> <tr> <td>Precio del Transporte:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Carriage charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Deductions:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Supplern. charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Other charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		A pagar por	Remitente	Moneda	Consignatario	20 To be paid by:	Senders	Currency	Consignee	Precio del Transporte:				Carriage charges:				Descuentos:				Deductions:				Líquido / Balance				Suplementos:				Supplern. charges:				Gastos accesorios:				Other charges:				TOTAL			
A pagar por	Remitente	Moneda	Consignatario																																																
20 To be paid by:	Senders	Currency	Consignee																																																
Precio del Transporte:																																																			
Carriage charges:																																																			
Descuentos:																																																			
Deductions:																																																			
Líquido / Balance																																																			
Suplementos:																																																			
Supplern. charges:																																																			
Gastos accesorios:																																																			
Other charges:																																																			
TOTAL																																																			
21 Formalizado en Etablie á Established In Arrasate		15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery																																																	
22 SIGNED BY: ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop. Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23 TRANS. HNOS. ECUACALUMA, S.L. C.I.F.: B-45699485 Av. Las Fronteras, 20 - 1ª 28850 Torrejón de Ardoz-Madrid Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier																																																	
		24 Via del Ciclamir, snc - 70026 Modugno (BA) Recibo de la mercancía / Marchandises reçues Goods received Lugar Lieu Place 23 MAG 2018 on 20 Recibuto con riserva di verifica su qualità e quantità Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee																																																	

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y en su caso la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification évenuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

00660